

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2016-2017

2 OKTOBER 2017

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Ontwerp tot herziening van artikel 12 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 127, Ed. 2, van 28 april 2014)

**TEKST VERBETERD
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2016-2017

2 OCTOBRE 2017

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Projet de révision de l'article 12 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 127, Éd. 2, du 28 avril 2014)

**TEXTE CORRIGÉ
PAR LA COMMISSION DES
AFFAIRES INSTITUTIONNELLES**

Zie :

Stukken van de Senaat :
6-363 – 2016/2017 :

Nr. 1 : Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Nr. 2 : Verslag.

Voir :

Documents du Sénat :
6-363 – 2016/2017 :

N° 1 : Projet de texte transmis par la Chambre des représentants.
N° 2 : Rapport.

Enig artikel

In artikel 12 van de Grondwet wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Behalve bij ontdekking op hetafel kan niemand worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter dat uiterlijk binnen achtenveertig uren te rekenen van de vrijheidsberoving moet worden betekend en enkel tot voorlopige inhechtenisneming kan strekken. »

Article unique

Dans l'article 12 de la Constitution, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Hors le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu d'une ordonnance motivée du juge qui doit être signifiée au plus tard dans les quarante-huit heures de la privation de liberté et ne peut emporter qu'une mise en détention préventive. »

Einziger Artikel

In Artikel 12 der Verfassung wird Absatz 3 wie folgt ersetzt :

« Außer bei Entdeckung auf frischer Tat darf jemand nur festgenommen werden aufgrund einer mit Gründen versehenen richterlichen Anordnung, die spätestens binnen achtundvierzig Stunden ab der Freiheitsentziehung zugestellt werden muss und nur eine Untersuchungsinhaftierung zur Folge haben darf. »